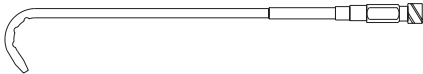


INTENDED USE: Percutaneous drainage of abscess, nephrostomy and other fluids. This product is intended for short-term use (less than 30 days).

INTENDED USERS: This product is intended only for use by trained clinicians.

**NON- LOCKING CATHETER:
GENERAL PURPOSE CATHETER WITH “J” TIP**



**HARDWARE:
METAL STIFFENING CANNULA**



TROCAR



NOTE: Depth marks (if present) not intended to measure – for reference only

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. To maximize advantages of the surface, WET THE CATHETER before use.
2. Straighten the catheter when inserting the cannula (and trocar if appropriate).
3. Insert the catheter using the over-the-guidewire technique. Tract over-dilation will ease placement. Catheters with a trocar included can also be inserted using direct puncture.
4. For pigtail catheters, rotate the catheter clockwise while removing the cannula to form the pigtail.
5. When the catheter is positioned, remove the hardware and fix the catheter in place.

CAUTION:

1. When engaging the catheter luer lock, do not overtighten. Do not use instruments to tighten connections. Overtightening the luer can result in luer crack which may require catheter replacement.
2. Dispose of sharps using approved sharps container in accordance with applicable regulations and institutional policy.

WARNING: The reuse of this single-use device can lead to patient infection and/or device malfunction.

SAFE DISPOSAL: Dispose of used device in container marked for biohazard (i.e. contaminated with potentially infectious substances of human origin).

REPORTING SERIOUS INCIDENTS: Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to UreSil as the manufacturer and the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

URESIL and Origin are registered trademarks of UreSil, LLC. GP is a trademark of UreSil, LLC.

REF

EN Catalog number
 CS Katalogové číslo
 DA Katalognummer
 DE Katalognummer
 EL Αριθμός καταλόγου
 ES Número de catálogo
 FR Numéro de catalogue
 IT Numero di catalogo
 NL Catalogusnummer
 NO Katalognummer
 PT Referência
 SK Katalógové číslo
 SV Katalognummer
 TR Katalog numarası
 ZH 产品目录号

LOT

EN Batch code
 CS Kód šarže
 DA Batchkode
 DE Chargencode
 EL Κωδικός παρτίδας
 ES Código de lote
 FR Code du lot
 IT Codice lotto
 NL Batchcode
 NO Partikode
 PT Código do lote
 SK Kód šarže
 SV Batchkod
 TR Parti kodu
 ZH 批号



EN Caution
 CS Upozornění
 DA Forsigtig
 DE Achtung
 EL Προσοχή
 ES Precaución
 FR Avertissement
 IT Attenzione
 NL Opgelet
 NO Advarsel
 PT Atenção
 SK Upozornenie
 SV Varning
 TR Dikkat
 ZH 注意



EN Country of manufacture/ Date of manufacture
 CS Země výroby/ Datum výroby
 DA Fremstillingsland/ Fremstillingsdato
 DE Herstellungsland/ Herstellungsdatum
 EL Χώρα κατασκευής/ Ημερομηνία κατασκευής
 ES País de fabricación/ Fecha de fabricación
 FR Pays de fabrication/ Date de fabrication
 IT Paese di produzione/ Data di produzione
 NL Land van productie/ Productiedatum
 NO Produksjonsland/ Produksjonsdato
 PT País de fabric/ Data de fabrico
 SK Krajina výroby/ Dátum výroby
 SV Tillverkningsland/ Üretim tarihi
 TR Ambalaj hasarlıysa ürünü kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun/ Tillverkningsdatum
 ZH 产地/ 生产日期

EN Quantity
 CS Množství
 DA Antal
 DE Menge
 EL Ποσότητα
 ES Cantidad
 FR Quantité
 IT Quantità
 NL Hoeveelheid
 NO Antall
 PT Quantidade
 SK Množstvo
 SV Kvantitet
 TR Miktar
 ZH 数量



EN Not made with natural rubber latex
 CS Není vyrobeno z latexu z přírodního kaučuku
 DA Ikke fremstillet med naturgummilætex
 DE Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt
 EL Δεν κατασκευάζεται με λατέξ από φυσικό καουτσούκ
 ES No fabricado con látex de caucho natural
 FR Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel
 IT Non realizzato con lattice di gomma naturale
 NL Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex
 NO Skal ikke brukes med naturlig gummlætex
 PT Não fabricado com látex de borracha natural
 SK Neobsahuje prírodný latex
 SV Inte tillverkad med naturlig gummlætex
 TR Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır
 ZH 并非天然乳胶材质

EN Do not re-use
 CS Nepoužívejte opakovaně
 DA Må ikke genbruges
 DE Nicht wiederverwenden
 EL Να μην επαναχρησιμοποιηθεί
 ES No reutilizar
 FR Ne pas réutiliser
 IT Non riutilizzare
 NL Niet hergebruiken
 NO Ikke til gjenbruk
 PT Não reutilizar
 SK Nepoužívajte opakovane
 SV Får inte återanvändas
 TR Yeniden kullanmayın
 ZH 不可重复使用



1-800-538-7374 (U.S.A.)



1-847-982-0106



EN Telephone Number
 CS Telefonní číslo
 DA Telefonnummer
 DE Telefonnummer
 EL Αριθμός τηλεφώνου
 ES Número de teléfono
 FR Numéro de téléphone
 IT Numero di telefono
 NL Telefoonnummer
 NO Telefonnummer
 PT Número de telefone
 SK Telefónne číslo
 SV Telefonnummer
 TR Telefon Numarası
 ZH 电话号码

EN Fax Number
 CS Číslo faxu
 DA Faxnummer
 DE Faxnummer
 EL Αριθμός φαξ
 ES Número de fax
 FR Numéro de fax
 IT Numero di fax
 NL Faxnummer
 NO Faksnummer
 PT Número de fax
 SK Faxové číslo
 SV Faxnummer
 TR Faks Numarası
 ZH 传真号码

EN Do not re-sterilize
 CS Neresterilizujte
 DA Må ikke resteriliseres
 DE Nicht erneut sterilisieren
 EL Να μην αποστειρωθεί εκ νέου
 ES No reesterilizar
 FR Ne pas restériliser
 IT Non risterilizzare
 NL Niet opnieuw steriliseren
 NO Skal ikke resteriliseres
 PT Não reesterilizar
 SK Nesterilizujte
 SV Får inte omsteriliseras
 TR Yeniden sterilize etmeyin
 ZH 不可重复消毒

CH REP

MedEnvoy Switzerland, Gotthardstrasse 28,
 6302 Zug Switzerland

EN Authorised Representative in Switzerland/Importer in Switzerland
 CS Oprávněný zástupce ve Švýcarsku / Dovožce ve Švýcarsku
 DA Autoriseret repræsentant i Schweiz/Importør i Schweiz
 DE Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz / Importeur in der Schweiz
 EL Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στην Ελλάδα/ εισαγωγέας στην Ελλάδα
 ES Representante autorizado en Suiza/Importador en Suiza
 FR Représentant autorisé en Suisse / Importateur en Suisse
 IT Rappresentante autorizzato in Svizzera/Importatore in Svizzera
 NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in Zwitserland/importeur in Zwitserland
 NO Autorisert representant i Sveits / importør i Sveits
 PT Representante autorizado na Suíça/ Importador na Suíça
 SK Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku/dovožca vo Švajčiarsku
 SV Auktoriserad representant i Schweiz/importör i Schweiz
 TR İsviçre'deki Yetkili Temsilci/ İsviçre'deki İthalatçı
 ZH 瑞士授权代表/瑞士进口商



EN Do not use if package is damaged and consult instructions for use
CS Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a přečtěte si návod k použití
DA Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget, og se brugsanvisningen
DE Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
ES No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso
NL Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
NO Ikke bruk hvis pakke er skadet, og les bruksanvisningen
PT Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização
SK Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie
SV Använd inte produkten om förpackningen är skadad och se bruksanvisningen
TR Ambalaj hasarlıysa ürünü kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun
ZH 包装如有损坏不可使用，请参考使用说明书



EN Sterilized using ethylene oxide/ Single sterile barrier system
CS Sterilizováno ethylenoxidem/ Jednoduchý sterilní bariérový systém
DA Steriliseret ved anvendelse af ethylenoxid/ Enkelt steril barrieresystem
DE Mit Ethylenoxid sterilisiert/ Einfaches Sterilbarrieresystem
EL Αποστειρώθηκε με χρήση αιθυλενοξειδίου/ Σύστημα μονού αποστειρωμένου φραγμού
ES Esterilizado con óxido de etileno/ Sistema de barrera estéril simple
FR Stérilisé à l'oxyde d'éthylène/ Système de barrière stérile unique
IT Sterilizzato con ossido di etilene/ Sistema di barriera sterile singola
NL Gesteriliseerd met ethylenoxide/ Enkelvoudig steriel barrieresysteem
NO Sterilisert med etylenoksid/ System med enkelt steril barriere
PT Esterilizado por óxido de etileno/ Sistema de barreira estéril simples
SK Sterilizované etylénoxidom/ Systém jednej sterilnej bariéry
SV Steriliserad med etylenoxid/ Sterilt barriärsystem med ett lager
TR Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir/ Tek steril bariyerli sistem
ZH 使用环氧乙烷消毒/ 单一无菌屏障系统



EN Working length
CS Pracovní délka
DA Arbejdslængde
DE Arbeitslänge
EL Λειτουργικό μήκος
ES Longitud de trabajo
FR Longueur de travail
IT Lunghezza di lavoro
NL Werklengte
NO Arbeidslengde
PT Comprimento de trabalho
SK Pracovní délka
SV Arbetslängd
TR Çalışma uzunluğu
ZH 工作长度

Drenážní katétr UreSil Origin

ÚČEL POUŽITÍ: Perkutánní drenáž abscesu, nefrostomie a jiných tekutin. Tento výrobek je určen ke krátkodobému používání (méně než 30 dnů).

ÚČEL POUŽITÍ: Tento produkt je určen pouze k použití vyškolenými lékaři.

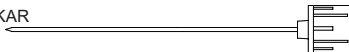
**KATÉTRY BEZ BLOKOVÁNÍ:
KATÉTR KE VŠEOBECNÉMU POUŽITÍ SE HROTEM
VE TVARU „J“**



**VYBAVENÍ:
KOVOVÁ VYZTUŽOVACÍ KANYLA**



TROKAR



POZNÁMKA: Značky hloubky (pokud jsou) nejsou určeny k měření – slouží pouze k referenčním účelům

NÁVOD K OBSLUZE:

1. Chcete-li maximalizovat výhody povrchu, KATÉTR před použitím NAMOČTE.
2. Při zavádění kanyly (a případně trokaru) narovnejte katétr.
3. Zaveďte katétr technikou po vodiči. Nadměrná dilatace traktu usnadní zavedení. Katétry obsahující trokar lze také zavést přímou punkcí.
4. Katétry pigtail zajistěte jejich otočením po směru hodinových ručiček, zatímco vytahujete kanylu, aby se vytvořil pigtail.
5. Když je katétr na místě, vyjměte vybavení a katétr připevněte na místě.

UPOZORNĚNÍ:

1. Při zajišťování katétru pojistkou typu luer lock ji příliš neutahujte. Nadměrné utahení může vést k prasknutí lueru, což může vyžadovat výměnu katétru.
2. Ostré předměty vyhodte do příslušné nádoby v souladu s platnými nařízeními a zásadami instituce.

VAROVÁNÍ: Opakované použití tohoto jednorázového prostředku může způsobit pacientovi infekci anebo může způsobit poruchu prostředku.

BEZPEČNÁ LIKVIDACE: Použitý prostředek zlikvidujte v kontejneru označeném jako biologické riziko (tj. kontaminovaný potenciálně infekčními látkami lidského původu).

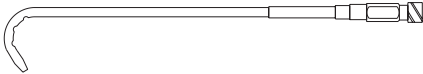
HLÁŠENÍ ZÁVAŽNÝCH INCIDENTŮ: Jakýkoli závažný incident, který nastal v souvislosti s tímto prostředkem, by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu se sídlem v členském státě uživatele nebo pacienta.

UreSil Origin drænkaterer

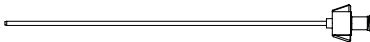
TILSIGTET ANVENDELSE: Perkutan drænage af abscesser, nefrostomi og andre væsker. Dette produkt er beregnet til kortvarig brug (mindre end 30 dage).

TILSIGTEDE BRUGERE: Dette produkt er kun beregnet til at blive anvendt af uddannede klinikere.

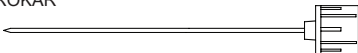
KATETRE UDEN LÅS:
ALLROUND-KATETER MED "J"-SPIDS



HJÆLPEMIDLER:
AFSTIVENDE METALKANYLE



TROKAR



BEMÆRK: Dybdemærkningerne (hvis de er til stede) er ikke beregnet til måling – kun til reference

BRUGSANVISNING:

1. GØR KATETERET VÅDT inden brug for at maksimere overfladens fordele.
2. Ret kateteret ud, når kanylen indføres (og trokaren, hvis relevant).
3. Indfør kateteret ved hjælp af over-guidewire-teknikken. Overdilatation af kanalen vil lette placeringen. Katetre med en medfølgende trokar kan også indføres ved hjælp af direkte punktur.
4. Ved grisehalekatetre skal kateteret drejes med uret, mens kanylen fjernes, for at danne grisehalen.
5. Når kateteret er anlagt, skal hjælpemidlerne fjernes og kateteret fastgøres.

FORSIGTIG:

1. Undgå at overstramme kateterets luer-lås. Benyt ikke instrumenter til at stramme forbindelserne. Overstrømning af luer-låsen kan medføre, at den flækker, hvilket kan resultere i, at den skal udskiftes.
2. Bortskaf skarpe genstande i en godkendt beholder til skarpe genstande i henhold til gældende bestemmelser og institutionens politik.

ADVARSEL: Genbrug af dette engangsudstyr kan medføre infektion hos patienten og/eller funktionsfejl i udstyret.

SIKKER BORTSKAFFELSE: Bortskaf brugt udstyr i en beholder, der er mærket som biologisk farlig (dvs. kontamineret med potentielt smitsomme stoffer af menneskelig oprindelse).

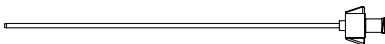
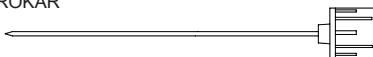
INDBERETNING AF ALVORLIGE HÆNDELSER: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til UreSil som producent og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

UreSil Origin Drainagekatheter

VERWENDUNGSZWECK: Perkutane Drainage von Abszessen, Nephrostomie und anderen Flüssigkeiten. Dieses Produkt ist zur kurzfristigen Anwendung (weniger als 30 Tage) vorgesehen.

VORGESEHENE ANWENDER: Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte Ärzte bzw. Ärztinnen bestimmt.

**KATHETER OHNE VERRIEGELUNG:
MEHRZWECK-KATHETER MIT „J“-SPITZE**

**HARDWARE:****VERSTEIFUNGSKANÜLE AUS METALL****TROKAR**

HINWEIS: Tiefenmarkierungen (falls vorhanden) dienen nicht zur Messung, sondern nur zu Referenzzwecken.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. Um die Oberfläche zu optimieren, DEN KATHETER vor dem Gebrauch ANFEUCHTEN.
2. Den Katheter beim Einführen der Kanüle (und ggf. des Trokars) gerade biegen.
3. Den Katheter mithilfe eines Führungsdrahtes einführen. Eine Überweitung des Traktes erleichtert die Positionierung. Katheter mit einem Trokar kann auch mittels direkter Punktion eingeführt werden.
4. Bei Pigtail-Kathetern den Katheter beim Entfernen der Kanüle im Uhrzeigersinn drehen, um die Pigtail-Form zu erhalten.
5. Entfernen Sie nach der Positionierung des Katheters die Hardware und befestigen Sie den Katheter.

ACHTUNG:

1. Beim Anschließen der Luer-Lock-Verbindung des Katheters darf nicht zu fest angezogen werden. Zum Festziehen der Verbindungen dürfen keine Instrumente verwendet werden. Ein zu starkes Anziehen des Luer-Anschlusses kann zu Rissen im Luer-Verbindungsstück führen, die einen Katheterwechsel erfordern können.
2. Entsorgen Sie spitze Gegenstände in einem zugelassenen stichfesten Behälter gemäß den geltenden Vorschriften und Richtlinien der Einrichtung.

WARNHINWEIS: Die Wiederverwendung dieses für den Einmalgebrauch bestimmten Produkts kann bei dem Patienten eine Infektion verursachen und/oder zu einer Fehlfunktion des Produkts führen.

SICHERE ENTSORGUNG: Entsorgen Sie das gebrauchte Gerät in einem Behälter, der mit einem Etikett für biologisch gefährlichen Abfall gekennzeichnet ist (d. h. der mit potenziell infektiösen Substanzen menschlichen Ursprungs kontaminiert ist).

MELDUNG SCHWERWIEGENDER EREIGNISSE: Jedes schwerwiegende Ereignis, das im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte UreSil als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Καθετήρας παροχέτευσης UreSil Origin

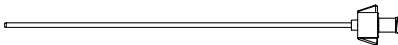
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Διαδερμική παροχέτευση αποστηματικών συλλογών, νεφροστομίας και άλλων υγρών. Το προϊόν αυτό προορίζεται για βραχυπρόθεσμη χρήση (λιγότερο από 30 ημέρες).

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ: Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά από εκπαιδευμένους ιατρούς.

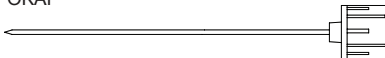
ΚΑΘΕΤΗΡΕΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ: ΚΑΘΕΤΗΡΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΑΚΡΟ “J”



ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΜΕΤΑΛΛΙΚΗ ΚΑΝΟΥΛΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ



ΤΡΟΚΑΡ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ενδείξεις βάθους (εάν υπάρχουν) δεν προορίζονται για τη μέτρηση του βάθους – αποκλειστικά για σκοπούς αναφοράς

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Για να μεγιστοποιήσετε τα πλεονεκτήματα της επιφάνειας, **ΒΡΕΞΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΕΤΗΡΑ** πριν από τη χρήση.
2. Ευθυγραμμίστε τον καθετήρα κατά την εισαγωγή της κάνουλας (και του τροκάρ, κατά περίπτωση).
3. Εισαγάγετε τον καθετήρα μέσω της τεχνικής πάνω από το οδηγό-σύρμα (μέθοδος διπλού αυλού). Εξαιρετική διαστολή πόρων με ευκολία τοποθέτησης. Οι καθετήρες που περιλαμβάνουν τροκάρ μπορούν επίσης να τοποθετηθούν μέσω άμεσης παρακέντησης.
4. Για καθετήρες με βρόχο ασφάλισης, περιστρέψτε τον καθετήρα προς τα δεξιά ενώ αφαιρείτε την κάνουλα για τον σχηματισμό του βρόχου ασφάλισης.
5. Όταν ο καθετήρας έχει πλέον τοποθετηθεί, αφαιρέστε τα εξαρτήματα και στερεώστε τον καθετήρα στη θέση του.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. Όταν χρησιμοποιείτε τον σύνδεσμο luer του καθετήρα, μη σφίγγετε υπερβολικά, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει τον σύνδεσμο και να απαιτείται η αντικατάσταση του καθετήρα.
2. Απορρίψτε τα αιχμηρά αντικείμενα σε εγκεκριμένα δοχεία απόρριψης αιχμηρών αντικειμένων, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και την πολιτική του νοσηλευτικού ιδρύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών μίας χρήσης μπορεί να προκαλέσει λοίμωξη στον ασθενή ή/και βλάβη της συσκευής.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σε δοχείο με σήμανση βιολογικού κινδύνου (δηλ. μολυσμένο με δυνητικά μολυσματικές ουσίες ανθρώπινης προέλευσης).

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΟΒΑΡΩΝ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ: Κάθε σοβαρό περιστατικό που προέκυψε σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στην UreSil ως κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Catéter de drenaje UreSil Origin

USO PREVISTO: Drenaje percutáneo de abscesos, nefrostomía y otros fluidos. Este producto está destinado para un uso a corto plazo (inferior a 30 días).

USUARIOS PREVISTOS: El uso de este producto está reservado exclusivamente a médicos con formación.

**CATÉTERES SIN SISTEMA DE BLOQUEO:
CATÉTER PARA USO GENERAL CON PUNTA EN «J»**



**ACCESORIOS:
CÁNULA ENDEREZADORA DE METAL**



TROCAR



ATENCIÓN: Las marcas de profundidad (si las hay) no están previstas para realizar mediciones y sirven solo como referencia

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Para optimizar las ventajas de la superficie, **HUMEDEZCA EL CATÉTER** antes de utilizarlo.
2. Enderece el catéter al insertar la cánula (y el trocar, si procede).
3. Inserte el catéter utilizando la técnica de la aguja guía coaxial. La sobredilatación del conducto facilitará la colocación. Los catéteres que incluyen un trocar también pueden insertarse mediante punción directa.
4. En el caso de los catéteres pigtail, rote el catéter hacia la derecha mientras retira la cánula para formar el bucle pigtail.
5. Cuando el catéter esté posicionado, retire los accesorios y fije el catéter en su lugar.

PRECAUCIÓN:

1. Al ajustar el conector luer lock del catéter, no apriete excesivamente. No use instrumentos para apretar las conexiones. Apretar excesivamente el luer lock puede ocasionar su rotura y requerir la sustitución del catéter.
2. Deseche los objetos punzocortantes en contenedores homologados de conformidad con la legislación vigente y la normativa interna del centro.

ADVERTENCIA: la reutilización del dispositivo de un solo uso conlleva riesgos de infección en el paciente o mal funcionamiento del dispositivo.

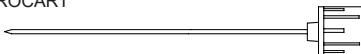
ELIMINACIÓN SEGURA: desechar el dispositivo utilizado en un contenedor para residuos con riesgo biológico (es decir, contaminados con sustancias potencialmente infecciosas de origen humano).

NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES GRAVES: cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse a UreSil como fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario o el paciente.

Cathéter de drainage UreSil Origin

UTILISATION PRÉVUE : Drainage percutané d'abcès, de néphrostomie, et d'autres liquides. Ce produit est destiné à un usage à court terme (inférieur à 30 jours).

UTILISATEURS VISÉS : Ce produit doit être utilisé exclusivement par des cliniciens formés.

CATHÉTERS NON VERROUILLABLES:**CATHÉTER POLYVALENT AVEC EMBOUT EN « J »****MATÉRIEL:****CANULE DE RAIDISSEMENT MÉTALLIQUE****TROCART**

REMARQUE : Les repères de profondeur (le cas échéant) présents ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

CONSIGNES D'UTILISATION :

1. Pour optimiser les avantages de la surface, HUMIDIFIEZ LE CATHÉTER avant utilisation.
2. Redressez le cathéter lors de l'insertion de la canule (et du trocart, le cas échéant).
3. Insérez le cathéter en passant au-dessus du fil-guide. La surdilatation de la voie facilitera la mise en place. Les cathéters avec trocart inclus peuvent aussi être insérés par ponction directe.
4. Avec les cathéters en queue de cochon, tournez le cathéter dans le sens des aiguilles d'une montre lors du retrait de la canule pour former la queue de cochon.
5. Lorsque le cathéter est en place, retirez le matériel et fixez le cathéter.

AVERTISSEMENT :

1. Ne resserrez pas trop le luer-lock du cathéter. Ne pas utiliser les instruments pour ressermer les liens. Le luer peut se fendre s'il est trop serré et il peut dans ce cas être nécessaire de remplacer le cathéter.
2. Éliminez les aiguilles dans un contenant pour objets pointus ou tranchants autorisés, conformément aux règlements en vigueur et à la politique de l'établissement.

AVERTISSEMENT : La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut causer une infection du patient et/ou le dysfonctionnement du dispositif.

ÉLIMINATION SANS DANGER : Éliminer le dispositif usagé dans un contenant marqué pour les risques biologiques (c'est-à-dire contaminé par des substances potentiellement infectieuses d'origine humaine).

SIGNALEMENT D'INCIDENTS GRAVES : Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé à UreSil, en qualité de fabricant, ainsi qu'à l'Autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Catetere di drenaggio UreSil Origin

USO PREVISTO: Drenaggio percutaneo di ascessi, nefrostomia e altri fluidi. Questo prodotto è destinato a un uso a breve termine (meno di 30 giorni).

UTENTI PREVISTI: Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte di medici qualificati.

CATETERI SENZA BLOCCAGGIO: CATETERE CON PUNTA A "J" PER SCOPI GENERICI



ATTREZZATURA: CANNULA DI RINFORZO IN METALLO



TROCAR



NOTA: lineette di profondità (se presenti) non destinate alla misurazione: solo per riferimento

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Per massimizzare i vantaggi della superficie, **INUMIDIRE IL CATETERE** prima dell'uso.
2. Mantenere il catetere diritto durante l'inserimento della cannula (e del trocar, ove appropriato).
3. Inserire il catetere con la tecnica del filo guida. La sovra-dilatazione del tratto agevolerà il posizionamento. I cateteri con trocar incluso possono anche essere inseriti usando la puntura diretta.
4. Per i cateteri con pigtail, ruotare il catetere in senso orario durante la rimozione della cannula in modo da formare il pigtail.
5. Una volta posizionato il catetere, rimuovere l'attrezzatura e fissare il catetere in posizione.

ATTENZIONE:

1. Quando si innesta il raccordo luer-lock del catetere, non serrare eccessivamente. Non utilizzare strumenti per serrare i collegamenti. Un serraggio eccessivo del luer-lock può provocarne la rottura, il che potrebbe richiedere la sostituzione del catetere.
2. Smaltire gli oggetti taglienti utilizzando l'apposito contenitore approvato in conformità alla normativa e alle politiche istituzionali vigenti.

ATTENZIONE: Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può causare infezioni del paziente e/o malfunzionamento del dispositivo.

SMALTIMENTO SICURO: Smaltire il dispositivo usato in un contenitore contrassegnato come a rischio biologico (vale a dire, contaminato da sostanze potenzialmente infettive di origine umana).

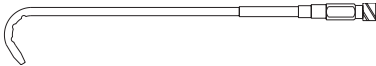
SEGNALAZIONE DI INCIDENTI GRAVI: Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato a UreSil in qualità di produttore e all'Autorità competente dello Stato membro in cui ha sede l'utente e/o il paziente.

UreSil Origin Drainagekatheter

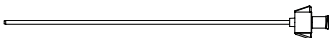
BEOOGD GEBRUIK: Percutane drainage van abscessen, nierdrain en andere vloeistoffen. Dit product is bedoeld voor kortetermijngebruik (minder dan 30 dagen).

BEOOGDE GEBRUIKERS: Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde klinici.

**NIET-VERGRENDELBARE KATHETHERS:
KATHETER MET J-TIP VOOR ALGEMEEN GEBRUIK**



**HARDWARE:
MET METAAL VERSTEVIGDE CANULE**



TRO CART



OPMERKING: Dieptemarkeringen (indien aanwezig) zijn niet bedoeld als meetinstrument — enkel ter referentie

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. MAAK DE KATHETER NAT voor gebruik om de voordelen van het oppervlak volledig te benutten.
2. Trek de katheter recht wanneer u de canule inbrengt (en trocart indien van toepassing).
3. Breng de katheter in met behulp van de over-de-leidraad techniek. Het kanaal overdilateren zal de plaatsing vergemakkelijken. Katheters met bijgeleverde trocart kunnen ook worden ingebracht via rechtstreekse punctie.
4. Bij katheters met J-uiteinde draait u de katheter met de wijzers van de klok mee terwijl u de canule verwijdert om zo het J-uiteinde te vormen.
5. Wanneer de katheter is geplaatst, verwijdert u de hardware en bevestigt u de katheter op zijn plaats.

OPGELET:

1. Draai het luer-lock van de katheter niet te strak aan. Gebruik geen instrumenten om verbindingen aan te halen. Het te strak aandraaien van de luer kan resulteren in barsten van de luer, waardoor de katheter mogelijk moet worden vervangen.
2. Werp scherpe voorwerpen weg in een goedgekeurde daartoe bestemde container in navolging van de toepasselijke regelgeving en het institutionele beleid.

WAARSCHUWING: Hergebruik van dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik kan leiden tot infectie bij de patiënt en/of een defect aan het hulpmiddel.

VEILIGE AFVALVERWERKING: Gooi het gebruikte hulpmiddel weg in een container die is gemarkeerd voor biologisch gevaarlijk afval (d.w.z. verontreinigd met mogelijk besmettelijke stoffen van menselijke oorsprong).

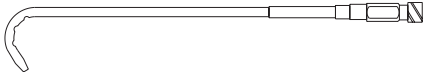
ERNSTIGE INCIDENTEN MELDEN: Elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant UreSil en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

UreSil Origin dreneringskateter

TILTENKT BRUK: Perkutan drenering av abscess, nefrostomi og andre væsker. Dette produktet er beregnet for korttidsbruk (mindre enn 30 dager).

TILTENKTE BRUKERE: Dette produktet er kun beregnet for bruk av trente klinikere.

**IKKE-LÅSENDE KATETRE:
KATETER MED "J"-TUPP TIL GENERELL BRUK**



**TILBEHØR:
STIVNINGSKANYLE AV METALL**



TROKAR



MERKNAD: Dybdemerkninger (dersom tilstede) er ikke ment for måling – kun for referanse

BRUKSANVISNING:

1. For å maksimere fordeler på overflaten FUKTES KATETERET før bruk.
2. Rett opp kateteret ved innsetting av kanylen (og trokar om nødvendig).
3. Sett inn kateteret ved bruk av over-ledevaier-teknikken. Overutvidelse av kanalen vil forenkle plasseringen. Katetre med en trokar inkludert kan også settes inn ved bruk av direktepunktering.
4. For pigtail-katetre roterer du kateteret med klokken samtidig som kanylen fjernes for å danne pigtailen.
5. Når kateteret er plassert fjerner du tilbehøret og fester kateteret.

ADVARSEL:

1. Unngå å stramme for hardt ved bruk av kateterets luerlås. Overstramming av luer kan resultere i sprekke på luer, noe som kan gjøre det nødvendig å erstatte kateteret.
2. Kast skarpe objekter i godkjente beholdere for skarpe objekter i samsvar med gjeldende regler og institusjonelle retningslinjer.

ADVARSEL: Gjenbruk av denne enheten som er beregnet for engangsbruk, kan føre til pasientinfeksjon og/eller feil på enheten.

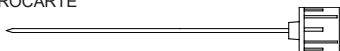
SIKKER AVHENDING: Kast brukt enhet i beholder merket for biologisk fare (dvs. forurenset med potensielt smittsomme stoffer av menneskelig opprinnelse).

RAPPORTERING AV ALVORLIGE HENDELSER: Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten skal rapporteres til UreSil som produsent og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

Cateter de Drenagem UreSil Origin

INDICAÇÕES: Drenagem percutânea de abscessos, nefrostomia e outros fluidos. Este produto destina-se a ser utilizado a curto prazo (inferior a 30 dias).

UTILIZADORES: Este produto destina-se apenas a ser usado por profissionais clínicos com formação para o efeito.

CATETERES SEM RETENÇÃO:**CATETER DE UTILIZAÇÃO GERAL COM PONTA EM "J"****EQUIPAMENTO:****CÂNULA RÍGIDA DE METAL****TROCARTE**

NOTA: As marcas de avanço (se existentes) não se destinam a medição – são apenas para referência

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Para maximizar as vantagens da superfície, MOLHAR O CATETER antes da utilização.
2. Endireitar o cateter ao introduzir a cânula (e o trocarte, se aplicável).
3. Introduzir o cateter com recurso ao fio-guia. Uma maior dilatação do local irá facilitar a colocação. Os cateteres com trocarte incluído podem também ser introduzidos através de punção direta.
4. Para cateteres com pigtail, rodar o cateter no sentido dos ponteiros do relógio ao mesmo tempo que retira a cânula, para formar a ansa em pigtail.
5. Quando o cateter estiver posicionado, retirar o equipamento e fixar o cateter.

ATENÇÃO:

1. Ao encaixar o luer lock do cateter, não apertar demasiado. Não utilizar os instrumentos para apertar ligações. O luer pode partir-se se for demasiado apertado, o que pode obrigar à substituição do cateter.
2. Eliminar os instrumentos cortantes colocando-os num recipiente próprio aprovado, de acordo com as normas e a política institucional aplicáveis.

ATENÇÃO: A reutilização deste dispositivo descartável pode provocar infeção no doente e/ou mau funcionamento do dispositivo.

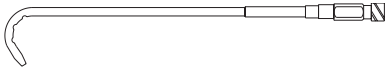
ELIMINAÇÃO SEGURA: Eliminar o dispositivo usado no recipiente indicado para resíduos de risco biológico (ou seja, contaminados com substâncias potencialmente infecciosas de origem humana).

NOTIFICAÇÃO DE INCIDENTES GRAVES: Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser notificado à UreSil enquanto fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Drenážny katéter UreSil Origin

ÚČEL POUŽITIA: Perkutánnu drenáž abscesov, nefrostómie a iných tekutín. Tento výrobok je určený na krátkodobé použitie (menej ako 30 dní).

CIELOVÍ POUŽÍVATELIA: Tento výrobok môžu používať len vyškolení lekári.

NEUZAMYKACIE KATÉTRE:**KATÉTER NA VŠEOBECNÉ POUŽITIE S HROTOM „J“****PRÍSLUŠENSTVO:****KOVOVÁ VÝSTUŽNÁ KANYLA****TROKÁR**

POZNÁMKA: Značky hĺbky (ak sú vyznačené) nie sú určené na meranie – slúžia len na referenčné účely

NÁVOD NA POUŽITIE:

1. Pred použitím **NAVLHČITE KATÉTER**, aby ste jeho povrch čo najlepšie využili.
2. Počas zavádzania kanyly katéter narovnajete (a v prípade potreby aj trokár).
3. Zavedte katéter pomocou techniky „over-the-guidewire“ (ponad vodiaci drôt). Mierna nadmerná dilatácia traktu uľahčí zavádzanie. Katétre s trokárom je možné zaviesť aj prostredníctvom priameho vpichu.
4. V prípade katétrov s pigtailom otáčajte katétrom pri vyberaní kanyly v smere hodinových ručičiek, čím dosiahnete vytvorenie pigtailu.
5. Po umiestnení katétra odstráňte príslušenstvo a zaistíte katéter na mieste.

UPOZORNENIE:

1. Ak budete používať systém luer lock, neťahajte ho nadmerne. V opačnom prípade môže dôjsť k prasknutiu systému luer, v dôsledku čoho bude potrebné katéter vymeniť.
2. Ostré predmety zlikvidujte vo schválenej nádobe na ostré predmety v súlade s platnými nariadeniami a politikami zariadenia.

VAROVANIE: Opakované použitie tejto jednorazovej pomôcky môže viesť k infekcii pacienta a/alebo poruche pomôcky.

BEZPEČNÁ LIKVIDÁCIA: Použitú zariadenie zlikvidujte v nádobe označenej pre biologicky nebezpečný odpad (t. j. kontaminovaný potenciálne infekčnými látkami ľudského pôvodu).

NAHLASOVANIE ZÁVAŽNÝCH INCIDENTOV: Akýkoľvek závažný incident, ktorý nastane v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi – spoločnosti UreSil a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

UreSil Origin-tappningskateter

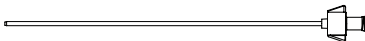
AVSEDD ANVÄNDNING: Perkutan tappning av böld, nefrostomi och andra vätskor. Denna produkt är avsedd för kortsiktigt bruk (mindre än 30 dagar).

AVSEDDA ANVÄNDARE: Denna produkt får endast användas av utbildad klinisk personal.

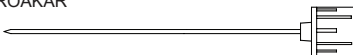
**KATETRAR UTAN LÅS:
KATETER MED "J"-SPETS FÖR ALLMÄNBRUK**



**HÅRDVARA:
METALLFÖRSTÄRKT KANYL**



TROAKAR



OBS: Djupmarkeringar (i förekommande fall) är inte avsedda för mätning – endast för referens

BRUKSANVISNING:

1. För att maximera fördelarna med ytan ska KATETERN FUKTAS innan den används.
2. Råta ut katetern när kanylen (och vid behov troakar) sätts i.
3. För in katetern med hjälp av "over-the-guidewire"-teknik. Överutvidgning av kanalen gör placeringen lättare. Katetrar med ingående troakar kan också sättas i med direkt punktering.
4. På pigtail-katetrar ska katetern vridas medsols medan kanylen tas bort så att en pigtail bildas.
5. När katetern sitter på plats ska hårdvaran avlägsnas och katetern fixeras på plats.

FÖRSIKTIGHET:

1. Dra inte åt för hårt när du skruvar åt luer-lockanslutningen på katetern. Använd inte instrument för att dra åt anslutningarna. Om luern dras åt för hårt kan det leda till att luern spricker, vilket kan innebära att katetern måste bytas ut.
2. Kassera vassa objekt i behållare godkända för vassa objekt i enlighet med gällande föreskrifter och institutionens policy.

VARNING: Återanvändning av denna engångsprodukt kan leda till infektion hos patienten och/eller felfunktion på enheten.

SÄKER KASSERING: Släng den använda enheten i en behållare som är märkt för biologisk fara (dvs. kontaminerad med potentiellt smittsamma ämnen av mänskligt ursprung).

RAPPORTERA ALLVARLIGA INCIDENTER: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till UreSil som tillverkare och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

UreSil Origin Drenaj Kateteri

KULLANIM AMACI: Apse, nefrostomi ve diğer sıvıların perkütan drenajı. Bu ürün, kısa vadeli kullanıma yöneliktir (30 günden az).

AMAÇLANAN KULLANICILAR: Bu ürün yalnızca eğitimli klinisyenler tarafından kullanıma yöneliktir.

KİLİTSİZ KATETER: GENEL AMACA YÖNELİK "J" UÇLU KATETER



DONANIM: METAL TAKVİYE KANÜLÜ



TROKAR



NOT: Derinlik işaretleri (varsa) ölçüm için tasarlanmamıştır - sadece referans amaçlıdır.

KULLANIM TALİMATLARI:

1. Yüzeğin avantajlarını en üst düzeye çıkarmak için kullanımdan önce KATETERİ ISLATIN.
2. Kanülü yerleştirirken kateteri (ve uygunsuz trokari) düzleştirin.
3. Kateteri, kılavuz tel üzerinden yerleştirme yöntemiyle yerleştirin. Dilatasyon üzerindeki yol yerleşimi kolaylaştırır. Trokar içeren kateterler doğrudan ponksiyon aracılığıyla da yerleştirilebilir.
4. Pigtail kateterlerde pigtail kıvrımını oluşturmak için kanülü çıkarırken kateteri saat yönünde çevirin.
5. Kateter konumlandırıldığında donanımı çıkarın ve kateteri yerine sabitleyin.

DİKKAT:

1. Kateter luer kilidini devreye alırken gereğinden fazla sıkmayın. Bağlantıları sıkılaştırmak için alet kullanmayın. Luerin gereğinden fazla sıkılması luerin çatlamasına neden olabilir ve kateterin değiştirilmesini gerektirebilir.
2. Keskin ve delici bileşenleri, geçerli düzenlemelere ve kurum politikalarına uygun keskin ve delici bileşen atık kutusuna atın.

UYARI: Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanılması, hastanın enfeksiyon kapmasına ve/veya cihazın arızalanmasına neden olabilir.

GÜVENLİ BERTARAF: Kullanılmış cihazı biyolojik tehlike (yani insan kaynaklı potansiyel olarak bulaşıcı maddelerle kontamine olmuş) işaretli bir kaba atın.

CİDDİ OLAYLARIN BİLDİRİLMESİ: Cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay, üretici UreSil'e ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin Yetkili Otoritesine bildirilmelidir.

UreSil Origin 引流管

预期用途: 经皮肤进行 脓液引流、肾造瘘引流和其它液体的引流。 本产品适合短期使用 (30 天以内) 。

预期使用者: 本产品仅限于训练有素的临床医生使用 。

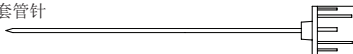
非锁定导管：
带“J”形尖端的通用导管



硬质部件：
金属加强套管



套管针



注意事项: 深度标志 (如有) 不用于测量——仅供参考

使用说明:

1. 为最大程度利用表面，使用前将导管浸湿。
2. 插入套管 (以及套管针， 如有的话) 时应保持导管拉直。
3. 采用导丝方法来插入导管。管道稍许过度张大有助于放置。也可将带有套管针的导管直接穿刺插入。
4. 对于猪尾导管，应顺时针旋转导管，同时抽离套管，形成猪尾管。
5. 放置导管时，拆下硬件并将导管固定到位。

注意:

1. 接合导管鲁尔接口锁时，不要过度拧紧，请勿使用仪器进行紧固连接，过度拧紧鲁尔锁会导致鲁尔锁破裂，继而可能需要更换导管。
2. 根据适用法规和机构政策，请将尖头摆放在经批准的尖头容器中。

警告: 重复使用此一次性设备可能导致患者感染和/或设备故障。

安全处理: 将使用过的装置弃置在标有生物危害标志 (即被可能具有传染性的人类来源物质污染) 的容器内。

严重事件报告: 与该设备相关的任何严重事件都应向 UreSil 制造商和用户和/或患者所在成员国的主管部门报告。



UreSil, LLC,
5418 W. Touhy Ave, Skokie, IL
60077 U.S.A.

EN Unique Device Identifier	EN Manufacturer
CS Jediný identifikační prostředek	CS Výrobce
DA Unik enhedsidentifikator	DA Producent
DE Einzigartige Gerätekennung	DE Hersteller
EL Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	EL Κατασκευαστής
ES Número único de identificación de producto	ES Fabricante
FR Identifiant unique du dispositif	FR Fabricant
IT Identificativo unico del dispositivo	IT Produttore
NL Uniek apparaat-ID	NL Fabrikant
NO Unik enhetsidentifikator	NO Produsent
PT Identificação Única do Dispositivo	PT Fabricante
SK Unikátny identifikačný pomôcky	SK Výrobca
SV Unik identifikationskod	SV Tillverkare
TR Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı	TR Üretici
ZH 设备唯一标识符	ZH 制造商



EMERGO EUROPE, Westervoortsedijk 60, 6827
AT Arnhem, The Netherlands

EN Authorized representative in the European Community / European Union
CS Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii
DA Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
DE Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
EL Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
ES Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea
FR Représentant autorisé dans la Communauté européenne et l'Union européenne
IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea/Unione Europea
NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
NO Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / Den europeiske union
PT Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia
SK Spĺnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
SV Auktoriserad representant inom EU/EES
TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki yetkili temsilci
ZH 欧洲共同体/欧盟的授权代表



MedEnvoy, Prinses Margrietplantsoen 33
Suite 123, 2595 AM, The Hague, The Netherlands

EN Importer in the European Community / European Union
CS Dovožce v Evropském společenství / Evropské unii
DA Importør i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
DE Importeur in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
EL Εισαγωγέας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
ES Importador en la Comunidad Europea / Unión Europea
FR Importateur dans la Communauté européenne et l'Union européenne
IT Importatore nella Comunità europea/Unione Europea
NL Importeur in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
NO Importør i Det europeiske fellesskap / Den europeiske union
PT Importador na Comunidade Europeia / União Europeia
SK Dovožca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
SV Importör inom EU/EES
TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki İthalatçı
ZH 进口商欧洲共同体/欧盟的



<https://uresil.com>

EN Consult instructions for use/electronic instructions for use
CS Přečtěte si návod k použití/ elektronický návod k použití
DA Se brugsanvisningen/ elektronisk brugsanvisning
DE Gebrauchsanweisung/ Elektronische Gebrauchsanweisung beachten
EL Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης/ ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
ES Consulte las instrucciones de uso/ las instrucciones de uso electrónicas
FR Consulter le mode d'emploi/ le mode d'emploi électronique
IT Consultare le istruzioni per l'uso/ le istruzioni elettroniche per l'uso
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing/ elektronische gebruiksaanwijzing
NO Les bruksanvisningen/ elektronisk bruksanvisning
PT Consultar as instruções de utilização/ instruções de utilização em formato eletrónico
SK Prečítajte si návod na použitie/ si návod na použitie v elektronickej podobe
SV Se bruksanvisningen/ elektronisk bruksanvisning
TR Kullanım talimatlarına/ Elektronik kullanım talimatlarına başvurun
ZH 请参考使用说明书/ 请参阅电子使用说明书



EN Non-pyrogenic	EN Use-by date	EN Medical device
CS Apyrogenní	CS Datum použitelnosti	CS Zdravotnický prostředek
DA Ikke-pyrogen	DA Sidste anvendelsesdato	DA Medicinsk udstyr
DE Nicht pyrogen	DE Verfallsdatum	DE Medizinprodukt
EL Μη πυρετογόνο	EL Ημερομηνία λήξης	EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν
ES No contiene pirógenos	ES Fecha de caducidad	ES Producto sanitario
FR Non pyrogène	FR Date de péremption	FR Dispositif médical
IT Non pirogenico	IT Data di scadenza	IT Dispositivo medico
NL Niet-pyrogen	NL Houdbaarheidsdatum	NL Medisch apparaat
NO Ikke-pyrogen	NO Bruk før-dato	NO Medicinsk enhet
PT Não pirogénico	PT Prazo de validade	PT Dispositivo médico
SK Nepyrognéne	SK Dátum spotreby	SK Zdravotnícka pomôcka
SV Icke-pyrogen	SV Sista förbrukningsdag	SV Medicinsk utrustning
TR Pirojenik değildir	TR Son kullanma tarihi	TR Tıbbi cihaz
ZH 无数热原	ZH 有效期	ZH 医疗设备